



༄༅། འོ་པོ་ཀོ་མང་སྐུལ་སྐུ་རིན་པོ་ཚེའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ་འདེབས།

Dolpo Komang Tulku Rinpoche Long-Life Prayer

ཨོ་སྐྱེ།

OM SVASTI

མཚོག་གསུམ་རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོའི་མཐུ་བྱེན་གྱིས།

chok sum gyalwa gyatsö tujin gyi

By the power and blessings of the Three Supreme Jewels
and Gyälwa Gyatso, Ocean of Victors,

རྣམ་འདྲེན་བརྒྱ་མཁུན་བཟེའི་དོ་རྗེ་ཡི།

namdren pema khyentsé dorjé yi

May the majestic emanation of our guide Pema Khyentse Dorje

སྐུལ་པའི་ཟླ་ཞལ་བསྐལ་བརྒྱུར་ཞབས་བརྟན་ནས།

trulpé da zhal kal gyar zhabten né

Remain steadfast for a hundred eons

བསྐྱེན་འགྲོར་ཕན་བདེའི་དགའ་ཚལ་བཞད་གུར་ཅིག།

ten dror pendé gatsal zhé gyur chik

So that the garden of well-being and delights
may blossom for the teachings and sentient beings.

ཅེས་བའང་འཇིགས་མེད་ཁྱོ་རྒྱལ་ངོར་འཇིགས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་དོ་རྗེས་སོ།

Composed by H.H. Dudjom Rinpoche Jigdräl Yeshe Dorje
at the request of Jigme Throgyäl Rinpoche.



༄༅། འདྲེང་པོ་གོ་མང་སྐུལ་སྐུ་རིན་པོ་ཚའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ་འདེབས།

Oración por la larga vida de Dolpo Komang Tulku
Rinpoche

ཨོ་སྐྱེ།

OM SVASTI

མཚོག་གསུམ་རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོའི་མཐུ་བྱེན་གྱིས།

choksum gyalwa gyatsoi tudjin gyi

Que gracias al poder y bendición de las Tres Joyas Supremas y
Gyälwa Gyatso, Océano Victorioso,

རྣམ་འདྲེན་པརྣ་མཁྱེན་བཙེའི་དོ་རྗེ་ཡི།

namdren padma khyentsei dorje yi

la majestuosa emanación de nuestro Guía Pema Khyentse Dorje

སྐུལ་པའི་ཟླ་ཞལ་བསྐལ་བརྒྱུར་ཞབས་བརྟན་ནས།

trulpei dasel kalgyar sabten ne

se mantenga firme durante un centenar de eones

བསྐྱེན་འགྲོར་ཕན་བདའི་དགའ་ཚལ་བཞད་གྱུར་ཅིག།

tendror pendei gatsal sabgyur chig

y así florezca el jardín de bienestar y gozo

para las enseñanzas y los seres sintientes.

ཅེས་པའང་འཇིགས་མེད་ཁྱོ་རྒྱལ་ངོར་འཇིགས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་དོ་རྗེས་སོ།

Compuesta por SS Dudjom Rinpoche Jigdräl Yeshe Dorje

en respuesta a la petición de Jigme Throgyäl Rinpoche.



༄༅། འདྲེང་པོ་ཀོ་མང་སྐུལ་སྐུ་རིན་པོ་ཆེའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ་འདེབས།

Dolpo Komang Tulku Rinpoche Langzeitgebet

ཨོ་སྐྱེ།

OM SVASTI

མཚོག་གསུམ་རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོའི་མཐུ་བྱིན་གྱིས།

chok sum gyalwa gyatsö tu jin gyi

Durch die Kraft und den Segen der Drei Erhabenen Juwelen
Und Gyalwa Gyatso, Ozean der Siegreichen,

རྣམ་འདྲེན་པརྣ་མཁྱེན་བཟེའི་དོ་རྗེ་ཡི།

namdren pema khyentse dorje yi

Möge die majestätische Emanation unseres Leiters Pema
Khyentse Dorje

སྐུལ་པའི་ཟླ་ཞལ་བསྐལ་བརྒྱུར་ཞབས་བརྟན་ནས།

trulpe da zhal kal gyar zhabten ne

Hunderte von Äonen unerschütterlich bleiben,

བསྐྱན་འགོར་ཕན་བདེའི་དགའ་ཚལ་བཞད་གུར་ཅིག།

ten dror pende gatsal zhe gyur chik

So dass der Garten des Wohlseins und der Freude
Für die Lehren und fühlenden Wesen aufblühen möge.

ཅས་པའང་འཇིགས་མེད་ཁྱོ་རྒྱལ་ངོར་འཇིགས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་དོ་རྗེས་སོ།

Verfasst von SS Dudjom Rinpoche Jigdräl Yeshe Dorje
auf Anfrage von Jigme Throgyäl Rinpoche.